

А. Ю. Куркина

Московский государственный лингвистический университет, Москва,
Россия

ФОРМИРОВАНИЕ УМЕНИЙ ИНТЕРПРЕТАЦИИ ДИСКУРСА ПРЕССЫ

На основе анализа механизмов интерпретации можно выделить умения, которые целесообразно формировать в процессе обучения чтению текстов современной прессы.

Ключевые слова: интерпретация текстов; умения; дискурс прессы; обучение чтению.

Интерпретация дискурса прессы представляет собой форму деятельности, которая может реализоваться при условии, что студенты владеют определенным набором стратегий чтения и конкретным комплексом умений, важных для их осуществления. В некоторых исследованиях под интерпретацией понимается деятельность, которая включает внутреннюю обработку смыслового содержания текста и создание вторичного текста как продукта интерпретации первичного текста [1]. Интерпретация предполагает изучение и осмысление определенного коммуникативного события. Помимо этого, важность представляет критическая оценка полученной информации. Важно анализировать не только лингвистические особенности текста, но и дискурсивный компонент, предлагать критически осмысливать информацию и формировать собственное оценочное суждение: «умением извлекать и понимать текстовую информацию должен владеть каждый человек. Это базовое общеучебное умение, необходимое в профессиональной и общественной жизни. Адекватно понимать прочитанное помогают приёмы информационной переработки текста» [2, с. 85].

Эффективная интерпретация различных типов дискурса предполагает, что у учащихся сформированы представления о концептуальной картине мира, которая динамично меняется из-за различных социальных, экономических, политических, культурных факторов в жизни социума. «Интерпретация профессиональных текстов представляет собой сложную когнитивную дея-

тельность, связанную с извлечением информации из иноязычного речевого произведения, объяснением полученной информации и её применением в профессиональной деятельности. Рассматриваемый вид текстовой деятельности выступает в качестве эффективного средства формирования языковой, коммуникативной, социокультурной, дискурсивной и информационной компетенций» [3, с. 18].

Интерпретация дискурса прессы представляет собой выявление логики и позиции автора, его мировоззрения, которое находит отражение в стилистическом и графическом оформлении высказывания, его модальности, риторических средствах. Функционирование системы по формированию интерпретационных умений обеспечивается системой упражнений. Планируемым результатом является формирование у учащихся различных умений. В частности, глубокая интерпретация предполагает сформированные умения обработки информации с опорой на факты, анализ конкретной коммуникативной ситуации, использование фоновых знаний по нужной проблематике, умение понять замысел автора, сопоставляя факты с идеями автора, опираясь на свои фоновые знания, умение делить текст на части, выявлять смысловые звенья, слова-эквиваленты, находить социокультурную информацию о стране изучаемого языка, сопоставлять информацию из текста со своим мировоззрением, умение выявлять в тексте личностно-значимую информацию и критически оценивать сообщение.

Помимо учебных умений, важным представляется формирование стратегий чтения, а именно: постановку цели чтения, нахождение в тексте главных тем, концентрацию внимания на основном содержании, контроль своих действий с целью понимания полученных результатов, постановку вопросов к самому себе для проверки полученных результатов, применение корректирующих действий, если цель не достигнута, сосредоточение внимание на логическом построении текста.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Павлишак, Т. А.* Лингвокультурологическая интерпретация художественного произведения как компонент профессиональной подготовки преподавателя иностранного языка (французский язык) : автореф. ... дис. канд. пед. наук : 13.00.02 / Т. А. Павлишак ; Моск. гос. лингвист. ун-т. – М., 2007. – 26 с.

2. *Артемьева, О. Н.* Обучение школьников приемам информационной переработки текста / О. Н. Артемьева // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2008. – № 1 (55). – С. 85–88.

3. *Базарова, Т. И.* Методика обучения студентов-филологов интерпретации профессиональных текстов на занятиях по иностранному языку (немецкий язык как дополнительная специальность) : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Т. И. Базарова. – Н. Новгород, 2008. – 228 л.